

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 20 (1958)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Questionnez - on vous répondra!

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Questionnez — on vous répondra!

**Question 1:** Par les grands froids, je ne vidange pas seulement l'eau, mais également l'huile. J'ai fait de très bonnes expériences avec ce système. Qu'en pensez-vous?

**Réponse 1:** Vidanger l'huile du carter-moteur n'a de sens que si l'huile peut être conservée en bidon dans un local chauffé. Généralement parlant, seule la chambre commune est chauffée, dans une ferme. Si l'on ne peut y entreposer le bidon, il faudrait alors que celui-ci baigne constamment dans de l'eau chaude. Cela me paraît bien compliqué. On court en outre le risque que l'huile se souille lors de la vidange et du remplissage. H.F.

**Question 2:** Peut-on employer de la benzine au tétraéthyle de plomb avec les moto-faucheuses qui sont équipées de moteurs à 2 temps, ou bien est-il préférable d'utiliser de la benzine pure?

**Réponse 2:** Il est tout à fait possible d'employer de la benzine éthylée avec les moto-

faucheuses à moteur à 2 temps. On rencontre encore actuellement dans la pratique l'opinion erronée suivant laquelle il faudrait absolument utiliser de la benzine pure pour les moteurs à 2 temps. Cette opinion provient encore du temps où l'incorporation d'alcools d'Ems était obligatoire et où l'on craignait la dissociation du mélange. A ce moment-là, il était en effet plus avantageux de se servir de benzine pure. Ce qui importe, en tout cas, c'est d'employer une huile à moteurs appropriée pour préparer le carburant destiné à un moteur à 2 temps. On trouve aujourd'hui dans le commerce de très bonnes huiles pour moteurs à 2 temps. Elles donnent un mélange stable et ne laissent pas de trop forts résidus dans la chambre de combustion. H.F.

**Question:** Je possède un tracteur Vevey avec moteur CLM. Comme une révision s'impose pour cet hiver, j'aimerais vous demander s'il ne serait pas possible de remplacer ce moteur par un autre, plus puissant. Un moteur Diesel neuf ne pourrait guère entrer en considération parce que cette dépense équivaudrait presque au prix d'achat du tracteur. Ce qui conviendrait, ce serait un bon moteur d'occasion — soit Diesel, soit à benzine —, et qui pourrait être modifié au besoin pour la marche au pétrole. Le régime moyen du CLM est de 1450 tours-minute. S.St., à M. (AG)

**Réponse:** En montant un moteur d'une autre marque et d'un autre genre sur un tracteur que l'on possède déjà, il y a lieu de tenir compte de deux points importants, à savoir:

1. Est-ce que les caractéristiques techniques du nouveau moteur concordent avec celles du vieux moteur, notamment en ce qui concerne la puissance, le nombre de tours-minute, le couple moteur et le poids? Si l'on ne fait pas attention à ces différents points, le tracteur ne donnera ensuite pas satisfaction, d'une manière ou d'une autre.
2. Est-ce que le nouveau moteur a des dimensions qui s'adaptent à celles du tracteur? Peut-il être assujetti aux points de fixation existants ou bien des modifications se montrent-elles indispensables? Qu'en est-il de l'adaptation du mécanisme de transmission (embrayage, etc.)?

Pour les plus hautes performances, choisissez les

### Batteries Säntis



Joh. Göldi, Rüthi (Rheintal) SG  
«SÄNTIS» fabrique de  
piles sèches et d'accumulateurs  
tél. 071 / 7 92 12

Dépôt Genève: Av. du Mail 20 / tél. (022) 24 48 62  
Dépôt Lausanne: Av. de Morges 70 / tél. (021) 25 79 92

En réfléchissant sérieusement à ces exigences, vous vous rendrez compte combien il est difficile de monter un autre moteur sur un tracteur. Je vous conseille donc vivement de vous adresser à l'usine d'où provient votre tracteur, car elle connaît exactement ses caractéristiques techniques et constructives. Il y

aurait naturellement aussi la possibilité d'échanger votre tracteur contre un tracteur d'occasion avantageux. Nous nous tenons également à votre disposition au cas où vous vous décideriez pour une occasion. Mais n'oubliez alors pas de vous adresser à nous **avant** de faire la transaction.

H.F.

## Propriétaires de tracteurs !

Connaissez-vous les grands avantages offerts par une

### ● remorque «WM» à essieu moteur ?

Est livrée pour charges utiles de 1500, 2000-3000 et 4000 kg par essieu, avec possibilité d'adapter un mécanisme de renversement pour marche arrière, une boîte à 2 vitesses et un arbre à cardans pour roues motrices.

Faites-nous part de vos désirs et indiquez-vous les caractéristiques de votre tracteur. Nous vous soumettrons une offre et vous enverrons le prospectus spécial.

### ● Les autres spécialités «WM»:

Char à pneus inoxydable, chars basculants, remorques à bétail, remorques à basculeur, remorques à purin, etc.



**Walter Marolf, Finsterhennen / BE**

Fabrique de véhicules utilitaires

Tél. (032) 7 32 08

**Vous épargnerez de l'argent avec le compteur d'heures électrique VDO pour tracteurs**

#### Avantages :

1. enregistrement de la durée effective du service
2. changement de l'huile et entretien effectués ponctuellement
3. montage simple

Service VDO et Agence générale:

**Auto Parts S.A., Zurich,** Bederstrasse 70, Tél. (051) 25 02 33

 Voir l'article y relatif à la page 21 de ce numéro

